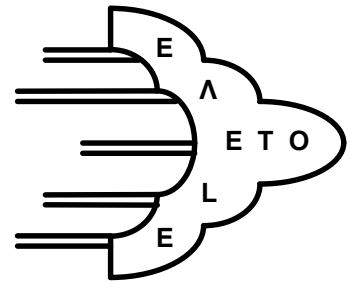


**ΕΛΕΤΟ**

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ  
HELLENIC SOCIETY FOR TERMINOLOGY**



**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ**

**(ΔΣ)**

Σύνταξη:

*Κώστας Βαλεοντής, Πρόεδρος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ*

*Γιώργος Τσιάμας, Γενικός Γραμματέας*

**27<sup>η</sup> Γενική Συνέλευση  
30 Οκτωβρίου 2020**

**ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ 2019**

**ΔΣ**

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	Λειτουργία.....	3
2	Εγγραφή νέων μελών .....	4
3	Οικονομικά.....	5
4	Διεθνείς σχέσεις.....	5
5	Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα .....	5
6	Άλλες εκδηλώσεις .....	7
7	Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις .....	7
8	Προβολή.....	8
9	Κατακλείδα.....	8

# ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ (Από 01-01-2019 μέχρι 31-12-2019)

Αγαπητοί, φίλες και φίλοι, μέλη της ΕΛΕΤΟ, το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ σας καλωσορίζει στην φετινή τακτική απολογιστική Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ, η οποία εξαιτίας της έκτακτης κατάστασης που έχει προκαλέσει η Πανδημία COVID-19, αποφασίστηκε να διεξαχθεί με ηλεκτρονική επικοινωνία.

Σύμφωνα με το Καταστατικό, θα κάνουμε τον ετήσιο απολογισμό του 2019.

Η περιγραφή που ακολουθεί περιλαμβάνει τα πεπραγμένα της ΕΛΕΤΟ κατά το έτος **2019**, σε ό,τι αφορά το Διοικητικό Συμβούλιο. Ειδικά, τα ορολογικά πεπραγμένα του ΓΕΣΥ θα αναλύσει ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, υπό την ιδιότητά του και ως Προέδρου του ΓΕΣΥ, όπως προβλέπεται από το Καταστατικό.

## 1 Λειτουργία

Τα θεσμικά όργανα της ΕΛΕΤΟ τα οποία ήταν σε ισχύ το 2019 ήταν η **Γενική Συνέλευση (ΓΣ)**, το **Διοικητικό Συμβούλιο (ΔΣ)**, το **Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ)**, η **Ελεγκτική Επιτροπή** και η **Εφορευτική Επιτροπή**.

Στη **ΓΣ** του 2019, που διεξήχθη στις **15 Μαΐου 2019**, τις εργασίες διηύθυνε το εκλεκτό μέλος της ΕΛΕΤΟ **Κώστας Ριζιώτης**, *φυσικός-ηλεκτρονικός*, ενώ χρέη πρακτικογράφων εκτέλεσαν τα μέλη: **Γιώργος Τσιάμας** και **Μαβίνα Παναζάρα**.

Η λειτουργία της προηγούμενης ΓΣ έληξε σήμερα με την διεξαγωγή της παρούσας ΓΣ.

Η σύνθεση του **ΔΣ** το οποίο αναδείχτηκε από τις αρχαιρεσίες της **7<sup>ης</sup> Μαΐου 2018** και του οποίου η θητεία λήγει την ημέρα των αρχαιρεσιών του **2021**, είναι:

Πρόεδρος:	<b>Κώστας Βαλεοντής</b> , Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Υπεύθυνος Ομάδων Ορολογίας (ΜΟΤΟ, ΤΕ48/ΟΕ1 κ.ά.)
Αντιπρόεδρος:	<b>Άννα Λάμπρου-Γκόνου</b> , Χημικός, πρώην στέλεχος ΚΔΕΠ (ΔΕΗ) & Διεύθ. Διεθν. Σχέσεων ΥΒΕΤ
Γενικός Γραμματέας:	<b>Γεώργιος Τσιάμας</b> , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός ΕΜΠ, Πτυχιούχος CICA, πρώην καθηγητής ΤΕΙ, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Μέλος Ομάδων Ορολογίας ΜΟΤΟ, ΤΕ21, ΤΕ48/ΟΕ1
Αναπληρωτής Γεν. Γραμματέας:	<b>Παναγιώτης Κριμπάς</b> , Αναπλ. καθηγητής Δημοκρίτειου Πανεπ. Θράκης (ΔΠΘ)
Ταμίας:	<b>Διονύσης Γιαννίμπας</b> , Ορολόγος, Μεταφραστής
Βοηθός Ταμίας:	<b>Μαβίνα Παναζάρα</b> , Γλωσσολόγος ΕΚΠΑ, Επίκουρη Καθηγήτρια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ
Σύμβουλος:	<b>Μαρία Καρδούλη</b> , Φιλολόγος, Καθηγήτρια ΕΣΔΔ, Διδάκτρα Ορολογία και Τεχνική Μετάφραση στο Ιόν. Παν., ΕΚΔΔ
Αναπλ. Σύμβουλοι:	<b>Σπύρος Δόικας</b> , Μεταφραστής, Διαχειριστής του Translatum.gr <b>Νίκος Καρράς</b> , Γεωλόγος-Παλιοντολόγος του ΙΓΜΕ, Σύνδεσμος ΕΛΕΤΟ-ΕΓΕ (Ελλην. Γεωλογικής Εταιρείας)

Δυστυχώς, στις 22 Ιουλίου 2019, η ΕΛΕΤΟ και το ΔΣ έχασαν ένα σημαντικό ιδρυτικό και δραστήριο μέλος τους, τη **Μαρία Καρδούλη**. Το ΔΣ εκφράζει τη βαθύτατη λύπη του για την απώλεια της **Μαρίας Καρδούλη**, που υπηρέτησε στην πρώτη γραμμή των δραστηριοτήτων της ΕΛΕΤΟ, από την ίδρυσή της, στην οποία έπαιξε καταλυτικό ρόλο, έως τον θάνατό της.

Η σύνθεση και λειτουργία του **ΓΕΣΥ**, η θητεία του οποίου λήγει, επίσης, την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2021, θα αναφερθεί στον απολογισμό του ΓΕΣΥ, στο σχετικό έγγραφο.

Η σύνθεση της **Ελεγκτικής Επιτροπής**, που αναδείχτηκε από τις ίδιες προαναφερόμενες αρχαιρεσίες, λειτούργησε το 2018 και θα λειτουργεί ως τις επόμενες αρχαιρεσίες, είναι:

Πρόεδρος:	<b>Σπύρος Βουλόδημος</b> , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός
Μέλη:	<b>Δημήτρης Παναγιωτάκος</b> , Μαθηματικός, Αναλυτής Η/Υ <b>Νίκος Κωνσταντακάκης</b> , Βιομηχανικός ψυχολόγος

Το Διοικητικό Συμβούλιο εργάστηκε ανελλιπώς στη διάρκεια του έτους και πραγματοποίησε **δεκαοκτώ (18) συνεδριάσεις**. Σύμφωνα με το ισχύον Καταστατικό (του 2003) στις συνεδριάσεις του ΔΣ, εκτός από τα επτά (7) τακτικά μέλη, συμμετέχουν ενεργά και τα δύο (2) αναπληρωματικά, που κάθε φορά αναπληρώνουν όποιο τακτικό μέλος απουσιάζει. Σε πολλές από τις συνεδριάσεις συμμετέχουν και απλά μέλη της ΕΛΕΤΟ συμβάλλοντας σημαντικά στην επιτυχία του έργου του.

Μέλη της ΕΛΕΤΟ που δεν είναι μέλη του ΔΣ και παρέστησαν ως παρατηρητές με δικαίωμα λόγου – όπως προβλέπεται από το Καταστατικό – σε πολλές συνεδριάσεις του 2019 είναι:

<b>Παναγιωτάκος Δημήτρης</b>	Μέλος του ΓΕΣΥ και της Ελεγκτικής Επιτροπής
<b>Τοράκη Κατερίνα</b>	Μέλος του ΓΕΣΥ (Συντονίστρια της ΤΕ21)
<b>Ριζιώτης Κώστας</b>	Πρόεδρος της ΓΣ
<b>Τζιάφα Ελένη</b>	
<b>Γιοβάνη Αφροδίτη</b>	
<b>Σαριδάκης Γιάννης</b>	

Διαρκές και σημαντικό έργο του ΔΣ, βάσει του καταστατικού, είναι η διοικητική και οικονομική διαχείριση της ΕΛΕΤΟ και η έγκριση των αποφάσεων του **Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου** (ΓΕΣΥ), στο οποίο συμμετέχουν όλα τα μέλη του ΔΣ και στο οποίο λαμβάνονται αποφάσεις που καλύπτουν κάθε επιστημονική δράση που αφορά **όρους** και την ίδια την **Ορολογία** ως επιστήμη. Το ΔΣ ενέκρινε, σύμφωνα με το καταστατικό, όλες τις **Αποφάσεις 2019** του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (ΓΕΣΥ).

Πρέπει να θυμίσουμε ότι τα μέλη του ΔΣ είναι **άμισθα**. Επομένως, τόσο σ' αυτά όσο και στα απλά μέλη που συμμετείχαν στις συνεδριάσεις αξίζει τουλάχιστον η **ηθική αναγνώριση** για τη διάθεση του πολύτιμου χρόνου τους για την ΕΛΕΤΟ.

## 2 Εγγραφή νέων μελών

Κατά τη διάρκεια του έτους 2019, υπέβαλαν αίτηση – και εγκρίθηκε η εγγραφή τους – τα ακόλουθα **νέα τακτικά μέλη**:

- **Γιοβάνη Αφροδίτη**, Ερευνήτρια μεταφρασιολογίας
- **Κουτσιαύτη Αθηνά**, Μεταφράστρια

Σύμφωνα με το Καταστατικό της ΕΛΕΤΟ θεωρούνται **σε αδράνεια** όσα μέλη οφείλουν συνδρομές για διάστημα μεγαλύτερο από τρία έτη. Έτσι, η σημερινή κατάσταση είναι η ακόλουθη:

<b>Ενεργά μέλη:</b>	<b>63</b>
<b>Υποψήφιο μέλος:</b>	<b>1</b>
<b>Αδρανή μέλη:</b>	<b>212</b>
<b>Σύνολο μελών:</b>	<b>276</b>

Εκτός από τα παραπάνω **ατομικά μέλη** και τα **9 συλλογικά μέλη**, στην ΕΛΕΤΟ έχουν ανακηρυχθεί από την ΓΣ, μέχρι σήμερα, και **3 επίτιμα μέλη**:

- **Γεώργιος Γκόνος**
- **Γεώργιος Μπαμπινιώτης**
- **Θεοδόσης Τάσιος**

καθώς και **4 αρωγά μέλη**:

- **McCain Hellas**
- **Τράπεζα της Ελλάδος**
- **Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών της Ελλάδος (ΟΤΕ)**
- **Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)**

Εξακολουθεί να εφαρμόζεται ο ακόλουθος γενικός τρόπος, που υιοθέτησε το ΔΣ, για την τμηματική τακτοποίηση των οφειλών των αδρανών μελών με μεγάλη οφειλή συνδρομών:

Σύμφωνα με το καταστατικό, αν ένα μέλος οφείλει συνδρομές περισσότερες των τριών ετών (90 €) παύει να είναι <b>ενεργό μέλος</b> και καθίσταται <b>αδρανές μέλος</b> . <b>Ταμειακώς εντάξει</b> μέλη, όμως – που η μόνη διαφορά έναντι των άλλων ενεργών μελών είναι ότι
--

έχουν δικαίωμα ψήφου στις γενικές συνελεύσεις και στις αρχαιρεσίες – είναι τα ενεργά μέλη που έχουν καταβάλει μέχρι και τη συνδρομή του προηγούμενου έτους, δηλαδή δεν οφείλουν περισσότερα από 30 €.

Προτείνεται στο αδρανές μέλος η διευκόλυνση: Μπορεί να καταβάλει το ποσό που απαιτείται για να είναι ενεργό μέλος (δηλαδή τόσο ώστε να οφείλει 90 €) και το υπόλοιπο να το καταβάλει προσθέτοντας στο εξής ένα ποσό στην κανονική ετήσια συνδρομή του των 30 € ώστε να καλυφθεί σταδιακά η οφειλόμενη διαφορά.

### 3 Οικονομικά

Μετά τις αρχαιρεσίες του 2018, με απόφαση του ΔΣ ορίστηκαν **διαχειριστές** των λογαριασμών της ΕΛΕΤΟ στην Εθνική Τράπεζα ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, ο Γενικός Γραμματέας **Γεώργιος Τσιάμας** και ο Ταμίας **Διονύσιος Γιαννίμπας**. Εάν ο Πρόεδρος κωλύεται, αναπληρώνεται από την Αντιπρόεδρο **Άννα Λάμπρου-Γκόνου**, σύμφωνα με το καταστατικό.

Για την οικονομική κατάσταση της ΕΛΕΤΟ και τον οικονομικό απολογισμό του έτους **2019**, θα πληροφορηθείτε, από το σχετικό έγγραφο που υπογράφουν ο Πρόεδρος, ο Γεν. Γραμματέας και ο Ταμίας. Εδώ ως αναφέρουμε ότι στις **31-12-2019** στο ταμείο της ΕΛΕΤΟ υπήρχαν **3.694,30 €**.

### 4 Διεθνείς σχέσεις

Η ΕΛΕΤΟ συνεχίζει να είναι ενεργό μέλος Διεθνών και Ευρωπαϊκών Οργανώσεων Ορολογίας. Συγκεκριμένα, είναι μέλος του **Διεθνούς Κέντρου Πληροφοριών για την Ορολογία (Infoterm)**, της **Ευρωπαϊκής Ένωσης Ορολογίας (EAFT)** και του **Διεθνούς Ινστιτούτου Ορολογικής Έρευνας (IITF)**. Στο **Infoterm** δεν καταβάλλεται ετήσια συνδρομή, στην **EAFT** καταβάλλεται ετήσια συνδρομή 200 €, ενώ στο **IITF** η ετήσια συνδρομή είναι 100 €, πλην όμως η δραστηριότητά του έχει ατονήσει τα τελευταία χρόνια. Οι δύο πρώτες οργανώσεις ενημερώνουν συνεχώς την ΕΛΕΤΟ για τις εκδηλώσεις ορολογίας ανά τον κόσμο. Η ΕΛΕΤΟ ενημερώνει με τη σειρά της κάθε ενδιαφερόμενο δημοσιεύοντας διαρκή κατάλογο των εκδηλώσεων αυτών στο Ορόγραμμα.

Συνεχίστηκε η ορολογική συνεργασία της ΕΛΕΤΟ με το **Διεθνές Δίκτυο Ορολογίας (TermNet)**, στο πλαίσιο του **Μνημονίου Συνεργασίας ΕΛΕΤΟ–TermNet** για την δωρεάν διάθεση των όρων της Βάσης Όρων Ορολογίας **TERMTERM** της ΕΛΕΤΟ εκτός από τον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ ([http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM\\_Base\\_GR.mdb](http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb)) και μέσω της τετράγλωσσης Βάσης Όρων **TermTerm** (TermNet και Πανεπιστήμιο της Κολονίας) στην ιστοσελίδα: <https://termterm.kaleidoscope.online/terminology/search>.

### 5 Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα

α. Συνεχίστηκε η συνεργασία της **ΕΛΕΤΟ** με το **ΤΕΕ** και τον **ΕΛΟΤ**, στο πλαίσιο της λειτουργίας της επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ21, συλλογικού μέλους της ΕΛΕΤΟ, με εκπροσώπους της τον πρόεδρο της ΕΛΕΤΟ **Κώστα Βαλεοντή**, τον Γεν. Γραμματέα της ΕΛΕΤΟ **Γιώργο Τσιάμα** και τη **Μαριάννα Κατσογιάννου**, αλλά και τον **Παναγιώτη Κριμπά** που συμμετέχει ως εκπρόσωπος του ΔΠΘ.

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ, όπως προαναφέρθηκε, διατίθεται η Βάση Όρων Ορολογίας **TERMTERM** ([http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM\\_Base\\_GR.mdb](http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb)), η οποία περιλαμβάνει του όρους των προτύπων ορολογίας που επεξεργάζεται και εκδίδει η επιτροπή ΤΕ21.

β. Συνεχίστηκε και το 2019 η (από την 1<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2003) φιλοξενία της Βάσης Τηλεπικοινωνιακών Όρων **TELETERM** σε εξυπηρετητή του **ΟΤΕ**, παρ' όλο που στον **ΟΤΕ** έχει σταματήσει εντελώς η δραστηριότητα της τηλεπικοινωνιακής τυποποίησης και η λειτουργία της ΜΟΤΟ. Εάν προκύψει πρόβλημα και στην φιλοξενία της Βάσης **TELETERM** θα μεταφερθεί και αυτή στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ. Η ΜΟΤΟ λειτουργεί, πλέον, στην ΕΛΕΤΟ, ως συλλογικό μέλος της, σε εθελοντική βάση των μελών της, και συνεδριάζει τακτικά.

γ. Η ΕΛΕΤΟ συνεργάζεται (ως **φορέας-μέλος**) με το Δίκτυο Ορολογίας για την Ελληνική Γλώσσα και Μετάφραση (**Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας – ΕΔΟ**), με εκπρόσωπο τον πρόεδρό της, ο οποίος έχει εκλεγεί και πρόεδρος της Επιστημονικής Επιτροπής του ΕΔΟ. **Ατομικά μέλη** του ΕΔΟ έχουν εγγραφεί τα μέλη του ΓΕΣΥ **Παναγιώτης Κριμπάς**, **Κατερίνα Τοράκη** και **Μαρίνα Παναζάρα**, που είναι και μέλη της Επιστημονικής Επιτροπής του ΕΔΟ. Μπορεί να εγγραφεί, όμως, και οποιοδήποτε μέλος της ΕΛΕΤΟ, αφού αποδεχθεί, φυσικά, τη Συμφωνία Συνεργασίας και τον Κανονισμό Λειτουργίας του ΕΔΟ

([https://ec.europa.eu/greece/el-diktyo\\_el](https://ec.europa.eu/greece/el-diktyo_el)).

Η ΕΛΕΤΟ συμμετέσχε στη 5<sup>η</sup> Γενική Συνέλευση των μελών του ΕΔΟ, η οποία πραγματοποιήθηκε, με τηλεδιάσκεψη, το πρωί της 7<sup>ης</sup> Νοεμβρίου 2019, πρώτη μέρα του 12<sup>ου</sup> Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», στην οποία ο Πρόεδρος υπέβαλε λεπτομερή έκθεση πεπραγμένων της Επιστημονικής Επιτροπής. Η ΕΛΕΤΟ έχει διαθέσει στο ΕΔΟ όλους τους ορολογικούς πόρους που παρέχει στον ιστότοπό της.

δ. Στις αρχές του 2019 άρχισαν και συνεχίστηκαν με εντατικό ρυθμό οι εργασίες της διοργάνωσης της σημαντικότερης εκδήλωσης του 2019, του 12<sup>ου</sup> **Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»**, που πραγματοποιήθηκε στις **7–9 Νοεμβρίου 2019**. Κύριος συνδιοργανωτής ήταν πάλι το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (ΕΚΠΑ) με εκπρόσωπό του και Πρόεδρο της Επιστημονικής Επιτροπής τον καθηγητή **Παναγιώτη Κοντό**. Προεδρείο της Οργανωτικής Επιτροπής ήταν και πάλι το προεδρείο του ΔΣ της ΕΛΕΤΟ και μέλη όλα τα μέλη του ΔΣ καθώς και εκπρόσωποι των συνδιοργανωτών. Συνδιοργανωτές – εκτός του ΕΚΠΑ – ήταν και οι ακόλουθοι φορείς:

- Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ)
- Ιόνιο Πανεπιστήμιο (ΙΠ)
- Πανεπιστήμιο Αιγαίου (ΠΑ)
- Πανεπιστήμιο Κύπρου (ΠΚ)
- Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)
- Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΣΥΠ/ΕΛΟΤ)
- Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου (ΙΕΛ/ΕΚ «Αθηνά»)
- Οργανισμός για την Διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας (ΟΔΕΓ)

Όπως και στο 11<sup>ο</sup> Συνέδριο, στην Επιστημονική Επιτροπή Α΄ και Β΄ Αντιπρόεδρος ήταν, αντίστοιχα, η καθηγήτρια του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης **Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη** και η καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Κύπρου **Μαριάννα Κατσογιάννου**, ενώ μέλη ήταν πολλά μέλη του ΓΕΣΥ και πρόσωπα της επιλογής του ΓΕΣΥ. Το Συνέδριο ήταν αφιερωμένο στον πατέρα της ιατρικής **Ιπποκράτη**, για το έργο του οποίου εκφώνησε εξαιρετική πανηγυρική ομιλία με θέμα «*Ο Ιπποκράτης και η διαχρονική συμβολή του στην ιατρική γνώση και ορολογία*» ο **Χρήστος Γιαπιτζάκης**, επίκουρος καθηγητής Νευρογενετικής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών. Η εναρκτήρια συνεδρίαση (7/9/19) του Συνεδρίου πραγματοποιήθηκε στο Αμφιθέατρο «Άλκης Αργυριάδης» του Πανεπιστημίου Αθηνών (κεντρικό κτήριο), ενώ οι εργασίες του (8-9/11/19) διεξήχθησαν στη συνεδριακή αίθουσα του Τεχνικού Επιμελητηρίου Ελλάδας.

Η ιστοσελίδα του Συνεδρίου είναι: <http://www.eleto.gr/gr/Conference12.html>. Όλες οι ανακοινώσεις και τα λοιπά έγγραφα δημοσιεύονταν εκεί ταχύτατα, με αποτέλεσμα την απρόσκοπτη διεξαγωγή όλων των διεργασιών της διοργάνωσης. Σ' αυτό το σημείο πρέπει να τονιστεί ότι ένα μεγάλο μέρος της επιτυχίας του Συνεδρίου οφείλεται τόσο στα **μέλη της Οργανωτικής Επιτροπής** όσο και στα **μέλη της Επιστημονικής Επιτροπής** η οποία – υπό την προεδρία του καθ. **Παναγιώτη Κοντού** – έθεσε και πάλι ψηλά τον πήχη της αξιολόγησης των ανακοινώσεων ώστε είχαμε, τελικά, ένα συνέδριο υψηλής στάθμης, ενώ τα **μέλη της Γραμματείας** συνέβαλαν σημαντικότερα στην επιτυχή διεξαγωγή του.

Στο 12<sup>ο</sup> Συνέδριο, εκτός από το **ΤΕΕ** (αρωγό μέλος της ΕΛΕΤΟ) που κάλυψε πλήρως τη δαπάνη έκδοσης του τόμου των ανακοινώσεων, ήταν σημαντικές και οι προσφορές: του **Ελληνικού Σχολείου «Μέγας Αλέξανδρος»** (κάλυψε τη δαπάνη εκτύπωσης των τρίπτυχων), του **ΕΚ Αθηνά/ΙΕΛ** (κάλυψε τη δαπάνη εκτύπωσης του προγράμματος και της αφίσας), της **Ελληνικής Αντιπροσωπείας της ΕΕ στην Ελλάδα** (κάλυψε τη δαπάνη των καφέδων και αναψυκτικών και προσέφερε τις τσάντες των συνέδρων), του **Πανεπιστημίου Αιγαίου** (κάλυψε τη δαπάνη της παρασκευής των εδεσμάτων και της εξυπηρέτησης εστίασης της Εναρκτήριας Συνεδρίας) και – όπως πάντα – η εις είδος συμβολή του αρωγού μέλους της ΕΛΕΤΟ και χορηγού των συνεδρίων της, της εταιρείας **Mc Cain Hellas**, που προσέφερε, και πάλι μαζί με την εταιρεία **Krivek**, τα εξαιρετικά εδέσματα της Εναρκτήριας Συνεδρίας και των γευμάτων του Συνεδρίου. Μερίμνη του **Ιονίου Πανεπιστημίου**, προσφέρθηκε διερμηνεία για τους ξένους του Συνεδρίου, εθελοντικά, από τις κυρίες **Μαρίνα Παππά**, **Αθηνά Κουτσιαύτη**, και **Ελένη Ιωαννίδου**.

Στο 12<sup>ο</sup> Συνέδριο, παρουσιάστηκαν **27** ανακοινώσεις, οι οποίες και περιελήφθησαν στον τόμο ανακοινώσεων του Συνεδρίου. Στο τελευταίο δώρο του Συνεδρίου πραγματοποιήθηκε η καθιερωμένη Ανοικτή Συζήτηση, αυτή τη φορά με θέμα «*Η ορολογία της ιατρικής, χτες–σήμερα–αύριο*», την οποία διηύθυνε, με τον γνωστό απaráμιλλο τρόπο, ο **ομότιμος καθηγητής ΕΜΠ Θεοδόσης Π. Τάσιος**, ενώ συνομιλητές ήταν: η **Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη**, **Ομότιμη καθηγήτρια γλωσσολογίας ΑΠΘ**, ο **Χρήστος Γιαπιτζάκης**, **επίκουρος καθηγητής Νευρογενετικής του Εθνικού και Καποδιστριακού**

Πανεπιστημίου Αθηνών, ο **Γιάνης Δημολιάτης**, Αναπληρωτής καθηγητής υγιεινής και ιατρικής εκπαίδευσης, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, ο **Γεώργιος Π. Κριμπάς**, Αρεοπαγίτης ε.τ. και η **Κατερίνα Τοράκη**, χημικός μηχανικός, ορολόγος-βιβλιοθηκονόμος.

Η συμμετοχή και παρακολούθηση τόσο στην τελευταία συνεδρία του Συνεδρίου όσο και στην Ανοικτή Συζήτηση ήταν ελεύθερη για το κοινό. Κατά γενική ομολογία των συνεδρων και λοιπών οι οποίοι την παρακολούθησαν, η Ανοικτή Συζήτηση είχε εξαιρετική επιτυχία.

Το 12<sup>ο</sup> Συνέδριο παρακολούθησαν 132 σύνεδροι.

Σύσσωμο το ΔΣ συμμετείχε στην Οργανωτική Επιτροπή και έλαβε όλες τις απαραίτητες αποφάσεις εγκρίνοντας και τις σχετικές δαπάνες. Λόγω της μείωσης του κόστους συμμετοχής εξαιτίας της οικονομικής κρίσης και της έλλειψης χρηματικών χορηγιών έγιναν περικοπές δαπανών. Τελικά, όμως, το ταμείο του Συνεδρίου έκλεισε με θετικό υπόλοιπο **1.450,46 €**, όπως φαίνεται και στο έγγραφο του οικονομικού απολογισμού του 12<sup>ου</sup> Συνεδρίου που υποβάλλεται στην ΓΣ για ενημέρωση.

## 6 Άλλες εκδηλώσεις

Όπως κάθε χρόνο, έτσι και το 2019, πραγματοποιήθηκε (στις 6-2-2019 η καθιερωμένη εκδήλωση της κοπής της πίτας της ΕΛΕΤΟ), στο **Utopia Cafe Bar, Αντήνορος 40, Αθήνα**. Το φλουρί της πίτας το κέρδισε η **Μαριλού Βαλεοντή** και ήταν ένα αντίτυπο του **χρηστικού λεξικού της Νέας Ελληνικής της Ακαδημίας Αθηνών**, που προσέφερε για την Πίτα της ΕΛΕΤΟ ο επιστημονικός υπεύθυνος του λεξικού **Χριστόφορος Χααραλαμπάκης**. Στην ιστοσελίδα «Άλλες εκδηλώσεις» του ιστοτόπου της ΕΛΕΤΟ (<http://www.eleto.gr/gr/otherevents.htm>) έχει αναρτηθεί ο σύντομος λόγος του προέδρου που είχε θέμα «Αντικειμένων ιδιότητες – εννοιών χαρακτηριστικά – όρων συμφωνίες». Διάφορα δώρα για την λαχειοφόρο αγορά, προς ενίσχυση του ταμείου της ΕΛΕΤΟ, προσέφεραν το **Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών** (Ίδρυμα Τριανταφυλλίδη), ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, η Αντιπρόεδρος **Άννα Γκόνου**, η οικογένεια του Γ. Γραμματέα **Γιώργου Τσιάμα**, τα μέλη του ΔΣ και του ΓΕΣΥ **Παναγιώτης Κριμπάς**, **Νίκος Καρράς** και **Δημήτρης Παναγιωτάκος**, η οικογένεια **Γ. Δεληγιάννη**, και η εταιρεία **Ελληνικές Αλυκές Α.Ε.**

Στις 15 Μαΐου 2019 συγκλήθηκε η ετήσια τακτική Γενική Συνέλευση, σε αίθουσα του Σχολείου Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού «Μέγας Αλέξανδρος» (Μαυροματαίων 25, 10434, Αθήνα,) η οποία διατέθηκε μερίμνη του προέδρου του **Κ. Καρκανιά**. Πληροφορίες και κείμενα αναρτήθηκαν επίσης στην ιστοσελίδα «Άλλες εκδηλώσεις».

## 7 Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις

Το Ορόγραμμα συνέχισε να εκδίδεται κανονικά κάθε δίμηνο και να αποστέλλεται ταχυδρομικά στα ενεργά μέλη της ΕΛΕΤΟ και σε επιλεγμένους ταχυδρομικούς αποδέκτες (συνολικά περίπου **170**) καθώς και ηλεκτρονικά σε περίπου **2.500** αποδέκτες και είναι διαθέσιμο στον Ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ.

Όπως και στα προηγούμενα έτη, στην αρχή του 2019, εκδόθηκε ηλεκτρονικά και αναρτήθηκε στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ η επιτομή του Ορογράμματος (Επιτομή 9, έτη 1993–2018). Η αφιέρωση της επιτομής αυτής έχει ως εξής:

### Αφιέρωση

Η παρούσα έκδοση αφιερώνεται σε όλους τους φορείς που έχουν ασχοληθεί και συμβάλει στην προαγωγή της Ορολογίας στην Ελλάδα και στην παραγωγή, ανάπτυξη και διάδοση της ελληνικής ορολογίας και ιδιαίτερα:

στο **Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)**, που ήταν ο πρωτοπόρος φορέας στην Τυποποίηση και στην Ορολογία, με την υποστήριξη του οποίου ιδρύθηκε – και λειτουργεί μέχρι σήμερα – η δραστήρια επιτροπή ΕΛΟΤ/ΤΕ21<sup>1</sup>,

στον **Ελληνικό Οργανισμό Τυποποίησης (ΕΛΟΤ)**, ο οποίος παρέλαβε τη σκυτάλη της Τυποποίησης από το ΤΕΕ και κάτω από την ομπρέλα του οποίου λειτούργησαν και/ή

<sup>1</sup> **ΕΛΟΤ/ΤΕ21**: Τεχνική Επιτροπή «*Αρχές και Μέθοδοι Ορολογίας*» (τότε Υπεύθυνη: η αείμνηστη **Μαίρη Παπαδάκη**) που λειτουργούσε και λειτουργεί με ευθύνη του Τεχνικού Επιμελητηρίου Ελλάδας (σημερινό όνομα της επιτροπής: «*Ορολογία – Γλωσσικοί πόροι*», συντονίστρια: η **Κατερίνα Τοράκη**).

λειτουργούν επιτροπές Ορολογίας, όπως η επιτροπή ΕΛΟΤ/ΤΕ21 και ομάδες τυποποίησης ορολογίας, όπως είναι οι ομάδες: ΜΟΤΟ<sup>2</sup>, ΕΛΟΤ/ΤΕ48/ΟΕ1<sup>3</sup>, ΕΛΟΤ/ΤΕ2/ΟΕ5<sup>4</sup> και

στον **Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος (ΟΤΕ)**, με την πρωτοβουλία του οποίου ιδρύθηκε (1989) η ΜΟΤΟ, η οποία εντάχθηκε στην εθνική τυποποίηση στο πλαίσιο συνεργασίας ΟΤΕ–ΕΛΟΤ και λειτούργησε υπό τον ΟΤΕ ως το τέλος του 2011 και με πρωτοβουλία της οποίας υπογράφηκε η «*Συμφωνία των πέντε*»<sup>5</sup> (1990) μεταξύ των οργάνων τυποποίησης ορολογίας, η οποία συμφωνία ήταν ο προάγγελος της δημιουργίας της ΕΛΕΤΟ.

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ [www.eleto.gr](http://www.eleto.gr), έχουν τοποθετηθεί όλα τα κείμενα των ανακοινώσεων των Συνεδρίων «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» καθώς και του Διήμερου Συνεδρίου «*Τυποποίηση Ορολογίας*» του 1992, ενώ στην ιστοσελίδα κάθε συνεδρίου έχουν αναρτηθεί και τα κείμενα των εισηγήσεων όλων των συνομιλητών των ανοικτών συζητήσεων.

## 8 Προβολή

Ο ιστότοπος της ΕΛΕΤΟ ([www.eleto.gr](http://www.eleto.gr)) εμπλουτίζεται συνεχώς, με ευθύνη του Προέδρου, ο οποίος είναι και ο *Υπεύθυνος περιεχομένου* του ιστοτόπου. Ο ιστότοπος σήμερα έχει μέγεθος **1,36 GB** και περιλαμβάνει **3.529 ηλεκτρονικά αρχεία**.

Συνεχίζεται η προβολή της ΕΛΕΤΟ στο φόρο μεταφραστών **Translatum.gr** τόσο από τον διαχειριστή του **Σπύρο Δόικα** (μέλος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ) και την συνδιαχειρίστρια **Βίκυ Παπαπροδρόμου** και από μέλη της ΕΛΕΤΟ που συμμετέχουν στις συζητήσεις όρων όσο και από τον Πρόεδρο, ο οποίος συμμετέχει ενεργά προβάλλοντας όρους της **ΕΛΕΤΟ** και των συλλογικών μελών της, αλλά και όρους του **ΕΛΟΤ**.

Σημαντική είναι η παρουσία και προβολή της ΕΛΕΤΟ στο ΕΔΟ, όπου εκπρόσωπος της ΕΛΕΤΟ – και πρόεδρος της Επιστημονικής Επιτροπής του ΕΔΟ – είναι ο Πρόεδρος **Κ. Βαλεοντής** και συμμετέχουν άλλα τρία μέλη του ΓΕΣΥ: η **Κατερίνα Τοράκη**, ο **Παναγιώτης Κριμπάς** και η **Μαβίνα Πανταζάρα**.

Ο Πρόεδρος προβάλλει την ΕΛΕΤΟ και στο Φέισμπουκ, όπου, εκτός από την προσωπική του σελίδα, έχει δημιουργήσει την αποκλειστική σελίδα: «**Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας Hellenic Society for terminology**» <https://www.facebook.com/HellenicSocietyforTerminology?ref=hl> ειδικά για την ΕΛΕΤΟ και αναρτά ειδήσεις και θέματα που την αφορούν (π.χ. για το Συνέδριο, το Ορόγραμμα κ.ά.).

## 9 Κατακλείδα

Συνοπτικά, το 2019 το Διοικητικό Συμβούλιο λειτούργησε κανονικά. Τα μέλη του, παράλληλα με την αδιάλειπτη λειτουργία του ΓΕΣΥ, συμμετείχαν και διέθεσαν σημαντικό χρόνο και ενδιαφέρον για τις προαναφερθείσες δραστηριότητες.

Το Διοικητικό Συμβούλιο ευχαριστεί όλους όσοι συνέβαλαν στην επιτυχία των εργασιών της ΕΛΕΤΟ, μέλη και φίλους της, και ιδιαίτερα:

- τον **πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης** καθώς και τα **μέλη των Συμβουλίων** και των **Επιτροπών**, για την άμισθη αλλά συνεπή συμμετοχή τους στη λειτουργία της **ΕΛΕΤΟ**,
- τα **ενεργά μέλη** για την τακτική καταβολή των συνδρομών τους, που αποτελούν και τους μοναδικούς πόρους για την καθημερινή λειτουργία της,
- τα **ενεργά συλλογικά μέλη**, για την παραγωγή ορολογικού έργου,
- τα **μέλη** της **ΜΟΤΟ** και της **ΤΕ48/ΟΕ1** για την αδιάλειπτη διεκπεραίωση της προετοιμασίας της τακτικής ταχυδρομικής αποστολής του Ορογράμματος,

<sup>2</sup> **ΜΟΤΟ**: «*Μόνιμη Ομάδα Τηλεπικοινωνιακής Ορολογίας*» (Υπεύθυνος: ο **Κώστας Βαλεοντής**), που λειτουργούσε με ευθύνη του **ΟΤΕ** στο πλαίσιο επίσημης συνεργασίας με τον **ΕΛΟΤ**. **Σήμερα λειτουργεί στην ΕΛΕΤΟ**.

<sup>3</sup> **ΕΛΟΤ/ΤΕ48/ΟΕ1**: Ομάδα Εργασίας 1 «Ορολογία Πληροφορικής» (τότε Υπεύθυνος: ο **Δημήτρης Μπακόλας**) της Τεχνικής Επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ48 που λειτουργούσε με ευθύνη του Ελληνικού Κέντρου Παραγωγικότητας (**ΕΛΚΕΠΑ**) (Σήμερα λειτουργεί εθελοντικά στην ΕΛΕΤΟ με νέα δομή και υπεύθυνο τον **Κ. Βαλεοντή**).

<sup>4</sup> **ΕΛΟΤ/ΤΕ2/ΟΕ5**: Ομάδα Εργασίας 5 «*Ηχομόνωση*» (Υπεύθυνος: **Κ. Βαλεοντής**) της Τεχνικής Επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ2 «*Περιβάλλον*», που λειτουργούσε στον **ΕΛΟΤ**.

<sup>5</sup> «*Συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης εργασιών των επιτροπών και ομάδων εκπόνησης ελληνικής ορολογίας*» (Αθήνα, 3-12-1990), την οποία υπέγραψαν οι: **ΜΟΤΟ**, **ΕΛΟΤ/ΤΕ21**, **ΕΛΟΤ/ΤΕ48/ΟΕ1**, **ΕΛΟΤ/ΤΕ2/ΟΕ5** και **ΜΕΠΟ** («*Μόνιμη Επιτροπή Ορολογίας*», η οποία λειτουργούσε στον Πανελλήνιο Σύλλογο Διπλωματούχων Μηχανολόγων-Ηλεκτρολόγων, με Υπεύθυνο τον αείμνηστο **Σπύρο Διάμηση**,



- τους **συντελεστές** και χορηγούς των συνεδρίων της ΕΛΕΤΟ και ιδιαίτερα για την υποστήριξη στην διοργάνωση του 12<sup>ου</sup> Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»: τον πρόεδρο και την **Διοικούσα Επιτροπή** του **ΤΕΕ** (αρωγού μέλους), το **Γραφείο Αθηνών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής**, το **ΙΕΛΕΚ «Αθηνά»**, το **Πανεπιστήμιο Αιγαίου**, το **Σχολείο Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού «Μέγας Αλέξανδρος»**, το επίτιμο μέλος **Γιώργο Γκόνο** και την **McCain Hellas** (αρωγό μέλος), και την εταιρεία **Krivek**,
- την καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Κύπρου, **Μαριάννα Κατσογιάννου**, εκλεκτό και αδιάλειπτα ενεργό μέλος της ΕΛΕΤΟ, για την έμπρακτη υποστήριξή της προς την ΕΛΕΤΟ με την παροχή στέγασης των γραφείων της,
- τέλος, **όλα τα μέλη που συμμετέχουν στην παρούσα Γενική Συνέλευση**, τιμώντας την ΕΛΕΤΟ με την «ηλεκτρονική παρουσία» τους.

## **Το Διοικητικό Συμβούλιο**